



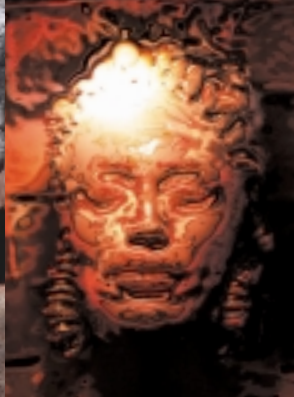
HR GIGER AT HIS MUSEUM

AGENDA
2003











DIARY TISCHKALENDER AGENDA

2003



MONDAY
MONTAG
LUNDI

TUESDAY
DIENSTAG
MARDI

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI

THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI

FRIDAY
FREITAG
VENDREDI

SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI

SUNDAY
SONNTAG
DIMANCHE

DEC / JANUARY
DEZ / JANUAR
DEC / JANVIER

30

31

01 NEW YEAR'S DAY
NEUJAHR
JOUR DE L'AN

02

03

04

05

WEEK
WOCHE
SEMAINE 01

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

07h _____
08h _____
09h _____
10h _____
11h _____
12h _____
13h _____
14h _____
15h _____
16h _____
17h _____
18h _____
19h _____
20h _____

L	M	M	J	V	S	D
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9



Natasha Henstridge

NOTES

NOTES

NOTES
MATI KLARWEIN, 1932

NOTES
ISAAC ASIMOV, 1920

NOTES
J. R. R. TOLKIEN, 1892

NOTES

MONDAY
MONTAG
LUNDI

TUESDAY
DIENSTAG
MARDI

WEDNESDAY
MITTWOCH
MERCREDI

THURSDAY
DONNERSTAG
JEUDI

FRIDAY
FREITAG
VENDREDI

SATURDAY
SAMSTAG
SAMEDI

SUNDAY
SONNTAG
DIMANCHE

DEC / JANUARY
DEC / JANUAR
DEC / JANVIER

29

30

31

01 NEW YEAR'S DAY
NEUJAHR
JOUR DE L'AN

02

03

04

WEEK
WOCHE
SEMAINE

01

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

07h
08h
09h
10h
11h
12h
13h
14h
15h
16h
17h
18h
19h
20h

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

L M M J V S D
1 2 3 4 5 6 7
8 9 10 11 12 13 14
15 16 17 18 19 20 21
22 23 24 25 26 27 28
29 30 31 1 2 3 4

5 6 7 8 9 10 11
L M M J V S D
29 30 31 1 2 3 4
5 6 7 8 9 10 11
12 13 14 15 16 17 18
19 20 21 22 23 24 25
26 27 28 29 30 31 1
2 3 4 5 6 7 8

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

NOTES

MATI KLARWEIN, 1932

ISAAC ASIMOV, 1920

J. R. R. TOLKIEN, 1892



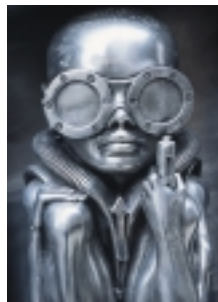
SPECIES BEHIND THE SCENES, 1995 HR Giger Design and fabrication by HR Giger; object with 49 cases, mixed media, 187 x 131.5 x 32 cm. 7 color silkscreen graphic, 68 x 47 inches, edition 350, signed and numbered. 39 x 28 inches, edition 400, signed and numbered. Photo by Louis Stalder, printed by A. Udry, published by MGM Inc. and Morpheus International.



HR GIGER BIRTH MACHINE

The original ink drawing hasn't really changed. Today, instead, the large sculpture version welcomes visitors to HR Giger's museum ready to propel them into a phantasmagoric universe. The inherent threat of the bas-relief – a cutaway of a Walther pistol – may surprise you. The reality the piece refers to is much more than Giger's passion for weapons. Birth has become a massacre game. What is born today is dead tomorrow, sums up Giger laconically. His Birth Machine is an implacable mechanism, cold and inescapable, which can't jam. The baby cartridges with expressionless faces, hidden mysteriously behind their airtight glasses, hold deadly weapons in their hands in order to keep in-check overpopulation. This weapon dispenses life and death, simultaneously. When the trigger is pulled, the bullet separates from the cartridge and, thus, decapitates the body. The babies with feathers in their metal headbands (Biomechanoid I) give way to their stillborn and more radical successors, lodged snugly in a mechanism which is neither arbitrary nor free. Machine dominates the human in a concept of the New Order, which is about to be created.

Die originale Tuschzeichnung, die 1967 entstand, hat sich kaum verändert, als sie im Jahr 2000 zu einer grossen Reliefskulptur umgewandelt wurde. Diese empfängt nun die Besucher am Haupteingang des HR Giger-Museums. Beim Motiv handelt es sich um einen Schnitt durch eine geladene Walther-Pistole P 38. Sie wird zum Symbol für ein Leben, das bereits bei dessen Geburt letztlich



nur den Tod bringen kann, wie HRG lakonisch feststellt. Der Mechanismus ist unbarmherzig, kalt und fatal und kann nicht gestoppt werden. Die Patronen-Babies, ihren Blick hinter hermetisch abgeschlossenen Brillen verborgen, haben selbst schon dieselbe, letztlich tödliche Waffe, in der sie selbst sitzen, in der Hand. Bei jedem Schuss, der aus der Waffe abgegeben wird, vermehren sie sich um ein Mehrfaches und treiben dadurch die Überbevölkerung bis ad absurdum voran!



Le dessin original à l'encre de chine n'a que peu changé. Il a aujourd'hui laissé place à une grande sculpture qui accueille le visiteur du Musée HR Giger. Prêt à propulser le promeneur dans un univers fantasmagorique, le bas-relief étonne par sa violence (c'est un pistolet Walther intégré à la grande pyramide de Khéops, cf HR Giger *ARh+*). L'on connaît la passion des armes qui anime HR Giger. Mais on est aussi surpris par la réalité à laquelle il fait référence. La naissance devient un jeu de massacre. Une vie qui vient c'est une mort pour demain, résume HRG laconiquement. Le mécanisme est implacable, froid et inéluctable. Il ne peut s'enrayer. Les cartouches sont mystérieuses, cachées derrière leurs lunettes hermétiques, sans expression sur le visage, et tiennent déjà à la main une arme mortelle, comme pour répandre au loin la surpopulation. Mais cette arme est aussi une machine qui répand à la fois la vie et la mort car en appuyant sur la gachette, la balle se sépare de la cartouche, la tête est arrachée du corps. Les bébés indiens au front cerclé de métal (Biomechanoid I) ont laissé place à des successeurs morts-nés, encore plus froids, plus radicaux. La froideur d'un tel mécanisme n'est pas gratuite, ni même innocente. La machine domine l'être humain. Conception d'un nouvel ordre en train de se créer.

Birth Machine, 1999. Edition of 5, in aluminum, bullet-baby casts by Polich Artworks, pistol fabricated by Erwin Ammann, 200 x 140 x 25 cm.



HR GIGER AT HIS BAR

In fact, this is the third bar HRG has designed. The first, built in the Eighties in Tokyo, a three level atrium with a spiraling staircase has fallen, after its great initial success, into incompetent hands and the whole building was leveled shortly afterwards. The second, which still exists in Chur, his native town, is situated in the suburban and commercial part of the city that only a few initiates frequent.

It is only here and now that HRG can finally bring his vision to life in total freedom, without restraints from promoters, in a welcoming universe, at the same time disquieting and comfortable, right in the building complex of his own museum.

Die Museums-Bar in Gruyères ist eigentlich schon seine dritte. Die zweite, die noch immer besteht, befindet sich in seiner Heimatstadt Chur. Leider befindet sie sich inmitten eines weitläufigen, modernen Einkaufszentrums, das an der Peripherie der Stadt gelegen ist. Das erste Bar-Projekt, ein dreistöckiges Atrium mit Wendeltreppe, wurde in den 80er-Jahren in Tokyo erbaut. Nach einem durchschlagenden Initialerfolg fiel das Ganze leider in üble Hände. Das Gebäude wurde kurz danach einfach niedergeissen. Die neue Bar ist die bislang speziellste und wurde bis ins letzte Detail von HRG konzipiert und während der Realisation begutachtet.

En fait, ceci est le troisième bar que HR Giger aménage. Le premier, un atrium de trois étages avec escalier en colimaçon, construit dans les années 80 à Tokyo, est tombé, après un grand succès initial dans des mains peu recommandables. Tout l'immeuble fut rasé peu après.

Le second, qui existe encore à Coire, sa ville natale, est noyé dans un quartier excentré, moderne et commercial et seuls quelques initiés le fréquentent.

Ce n'est qu'ici et maintenant qu'il peut enfin créer en toute liberté, sans contrainte de promoteurs, un univers d'accueil à la fois inquiétant et convivial.

HR GIGER AT THE PIANO



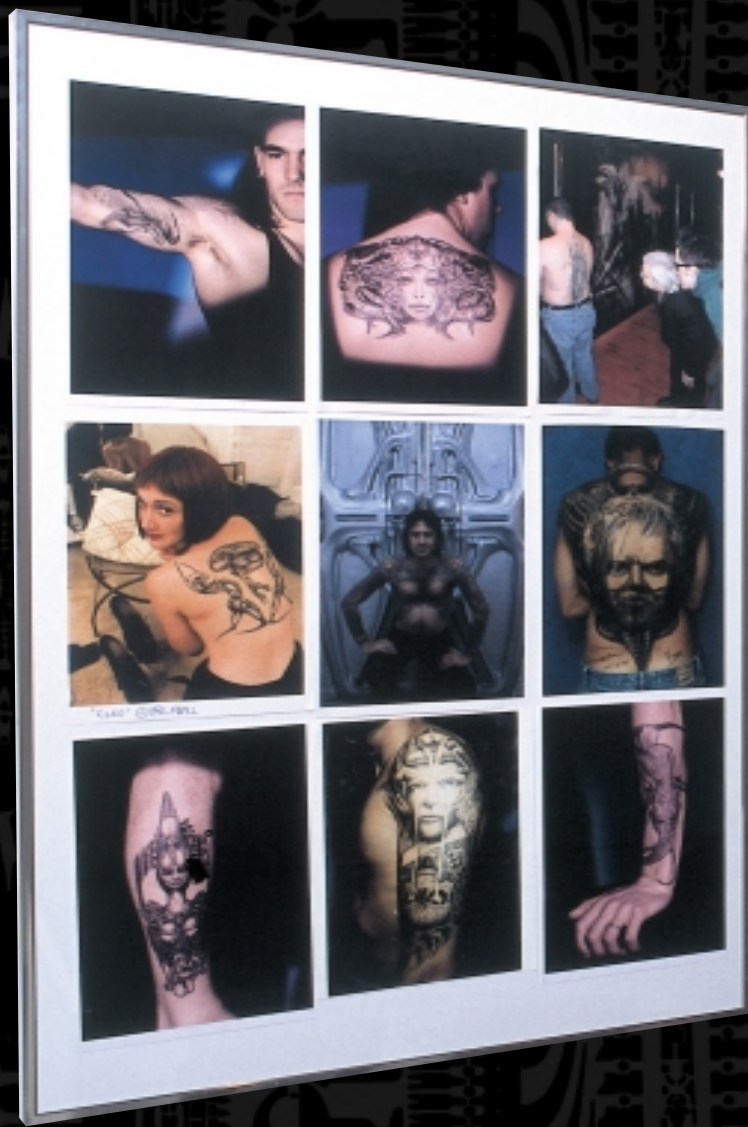
HRG hört – und spielt auch gerne – Jazz. Auch im Museum, und zwar im Dachstock, wo er seine persönliche Sammlung Phantastischer Kunst ausstellt, befindet sich ein Flügel. Zwar ist sein Lieblingsmusiker Miles Davis, doch wenn er selbst in die Tasten greift, handelt es sich bei der – verblüffend gut gespielten – Musik zumeist um beschwingte Boogie-Woogie-Stücke.

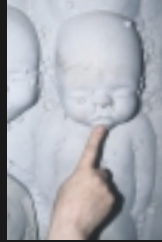
HRG likes listening to jazz and he plays jazz himself. The piano stands in a large spacious room where he exhibits his private collection. His wide-ranging musical taste includes a variety of styles, from Debbie Harry's "Jazz Passengers" to the sounds of the rock band KORN. The lucky ones who happen to be there at the right moment may witness a metamorphosis of the artist as he turns into a lively musician. Giger plays the piano in a room in which he created none of the artworks on display, but where other artists' works are invited to be seen. For the visitor, it is a welcome insight into Giger's tastes and a wonderful opportunity to share in what he likes.

As we listen to the music, we realize that Giger is not only an exceptional artist and host, inviting us to share his world, but also a rather good musician who plays the piano with total abandon. Through subtle alchemy, the material he worked on all day has changed him, just as it has changed us. Now, the ivory keys are singing, and Giger is quiet. Forgotten are the painful work of the day and the slow and steady progress of accomplishing his objective. The music softens and enlivens the museum walls. Andre Lassen's bronze spider doesn't crawl on the ceiling anymore but is sleeping quietly on the carpet. Giger feels jazzy, no black magic, no mystery, just a few beats of swing.

HRG écoute volontiers et joue lui-même du jazz. Le piano est installé dans la salle du musée, au troisième étage, où il expose sa collection personnelle. Giger est aussi fan du groupe de hard-rock Korn. Il a d'ailleurs dessiné un porte-micro de concert pour leur chanteur Jonathan Davis. Les chanceux qui auront pénétré ici pourront assister — une fois n'est pas coutume — à une nouvelle et incroyable métamorphose. L'artiste tel qu'on le connaît laisse place à un musicien entraînant. HRG se trouve dans une salle où rien n'a été créé par lui, où d'autres sont invités à être regardés. Par là même, c'est pour le visiteur, une révélation quant aux goûts du maître des lieux ! Quel beau cadeau que celui de faire partager ce que l'on aime !

L'on s'aperçoit alors que HRG n'est pas seulement un artiste et un hôte hors du commun qui nous invite à partager son domaine, mais aussi un musicien qui frappe sans retenue sur les touches. Le matériau travaillé, au cours de la journée s'est transformé, comme HRG, comme vous, comme moi. Maintenant, les touches d'ivoire parlent, HRG se tait. Oublié le pénible travail de la journée, le lent et constant progrès du travail accompli. La musique adoucit et donne de l'élan, même aux murs du musée. L'araignée ne se promène pas au plafond, mais fait la sieste sur la moquette. Giger est jazzy, pas de magie noire, pas de mystère, juste quelques notes de swing.





MUSEUM
HRGIGER

www.hrgiger.com

www.hrgigermuseum.com

www.hrgigeragent.com

www.giger.com

www.littlehrgiger.com

www.baranyartists.com